

Tm/Ufs/NtM 32 / 286 - 292/ 20.11.2021**Sisältö - Innehåll - Content (286 - 292 / 2021)**

| Alue / Område / Area | Tiedonanto / Notis / Notice | Kartor / Kort / Charts |
|-----------------------------|------------------------------------|-------------------------------|
| Suomenlahti | *286/2021 | 21, B |
| | *287(T)/2021 | 18, 191, A, B |
| | *288/2021 | 17, 18, 192, 952, A, B |
| | *289/2021 | 17, 18, 192, 952, A, B |
| Saaristomeri | *290/2021 | 25, 26, 37, 105, D |
| Perämeri | *291/2021 | 53, G |
| Tiedotuksia | *292/2021 | |

Koskee seuraavia karttoja - Berörda sjökort - Affected charts

| Kartta / Kort / Chart | Tiedonannot / Notiser / Notices |
|------------------------------|---|
| 17 | *288/2021, *289/2021 |
| 18 | *287(T)/2021, *288/2021, *289/2021 |
| 21 | *286/2021 |
| 25 | *290/2021 |
| 26 | *290/2021 |
| 37 | *290/2021 |
| 53 | *291/2021 |
| 105 | *290/2021 |
| 191 | *287(T)/2021 |
| 192 | *288/2021, *289/2021 |
| 952 | *288/2021, *289/2021 |
| A | *287(T)/2021, *288/2021, *289/2021 |
| B | *286/2021, *287(T)/2021, *288/2021, *289/2021 |
| D | *290/2021 |
| G | *291/2021 |

Suomenlahti/Finska viken/Gulf of Finland

*286 /2021 (2021-11-18)

Suomi. Suomenlahti. Raasepori. Mörnäs fjärden. Syvvy tiedot

Finland. Finska viken. Raseborg. Mörnäs fjärden. Djup

Finland. Gulf of Finland. Raseborg. Mörnäs fjärden. Depths

Kartat / Kort / Charts

21 (INT 1253)

B635

Edellinen / Föregående / Previous

260 /2021

281 /2021

1 21, B635

Poista
Stryk
Delete

25

59°53.03'N 23°21.18'E

2 21, B635

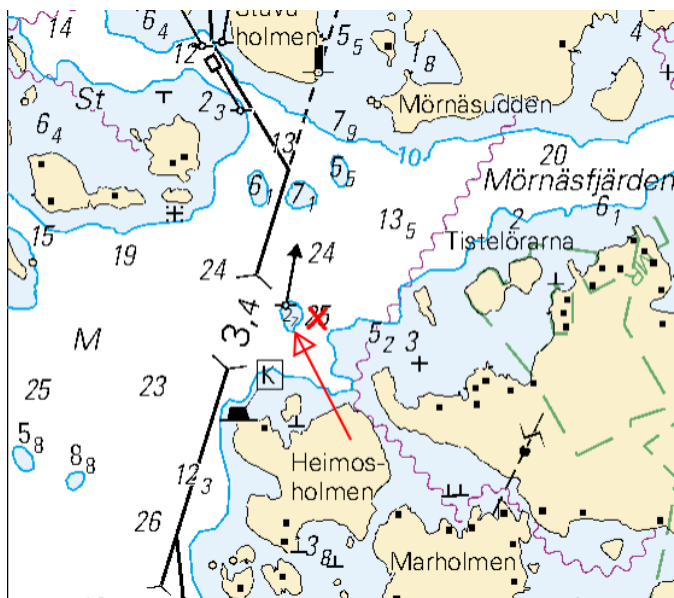
Lisää
Inför
Add

27

Lisää 3 ja 6 m syvvyssäyrät
Inför 3 och 6 m djupkurvor
Insert 3 and 6 m depth contours

59°53.035'N 23°21.087'E

3



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

*287(T) /2021 (2021-11-18)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Hernesaari. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Helsingfor. Ärtholmen. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Hernesaari. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

18 (INT 1250)

191 (INT 1159)

A626,A626.1

B626,B626.1

Edellinen / Föregående / Previous

279 /2021

279 /2021

279 /2021

286 /2021

Ajankohta: n.30.4.2022 asti
Tidpunkt: till ca 30.4.2022
Time: to approx. 30 April 2022

Viite/Referens/Reference: 131(T) /2021

Viite/Referens/Reference: 192(T) /2021

1 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add



60°08.699'N 24°55.470'E | 87059

2 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add



60°08.603'N 24°55.655'E | 87060

3 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add



60°08.691'N 24°55.805'E | 87061

4

Erikoismerkkien länsipuolelle on lisätty rantaan asti ulottuva puomi.

En bom som sträcker sig ända till stranden har införts väster om specialmärkena.

A boom reaching all the way to the shore has been inserted west of the special marks.

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

***288 /2021** (2021-11-18)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Vuosaaren väylä (13,0 m). Vuosaaren satama. Syvyystedot. Turvalaitteet. Väylät. Väyläalueet. Satamat

Finland. Finska viken. Helsingfors. Farleden till Nordsjö (13,0 m). Nordsjö hamn. Djup. Säkerhetsanordningar. Farleder. Farledsområden. Hamnar

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Channel to Vuosaari (13.0 m). Port of Vuosaari. Depths. Buoyage. Fairways. Fairway areas. Ports

Kartat / Kort / Charts

17 (INT 1249)

18 (INT 1250)

192 (INT 1160)

952

A/INDEX,A625,A625.1,A/Helsinki - Tallinna

B/INDEX,B625,B625.1,B/Helsinki - Tallinn

Edellinen / Föregående / Previous

261 /2021

287 /2021

279 /2021

280 /2021

287 /2021

287 /2021

Viite/Referens/Reference: 236 /2019

Vuosaaren väylän (13.0 m) muutokset otetaan käyttöön 30.11.2021.

Nämä muutokset huomioidaan merikarttojen 18, 191 ja 192 tulevilla painoksissa.

Kartat julkaistaan 30.11.2021.

Ändringarna av farleden till Nordsjö (13.0 m) införs 30.11.2021.

Dessa ändringar har införts i de kommande upplagorna av sjökorten 18, 191 och 192.

Sjökorten publiceras i 30.11.2021.

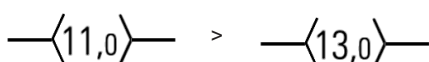
The amendments of the channel to Vuosaari (13.0 m) will be introduced on 30 November 2021.

These amendments will be included in the upcoming editions of charts 18, 191 and 192.

The charts will be published in 31 November 2021.

2 17, 18, 192, 952, A/INDEX, A625, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B625, B/Helsinki - Tallinn

Muuta
Ändra
Amend



Kulkusyvyvyyden muutos pisteiden välillä:

Ändrat leddjugggående mellan positionerna:

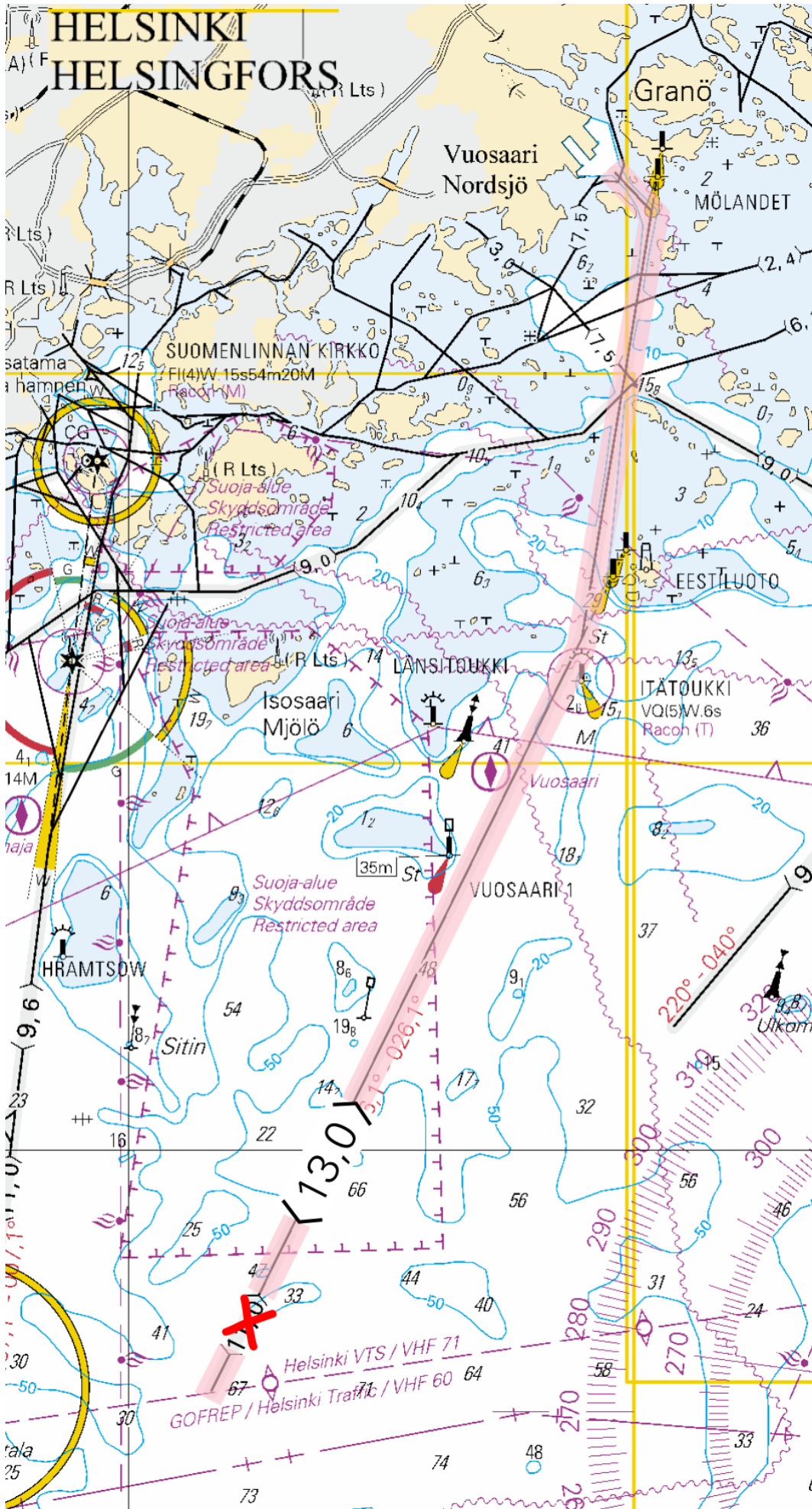
Amended max. draught between positions:

(1) 59°56.89'N 25°02.13'E








(2) 60°06.59'N 25°11.66'E

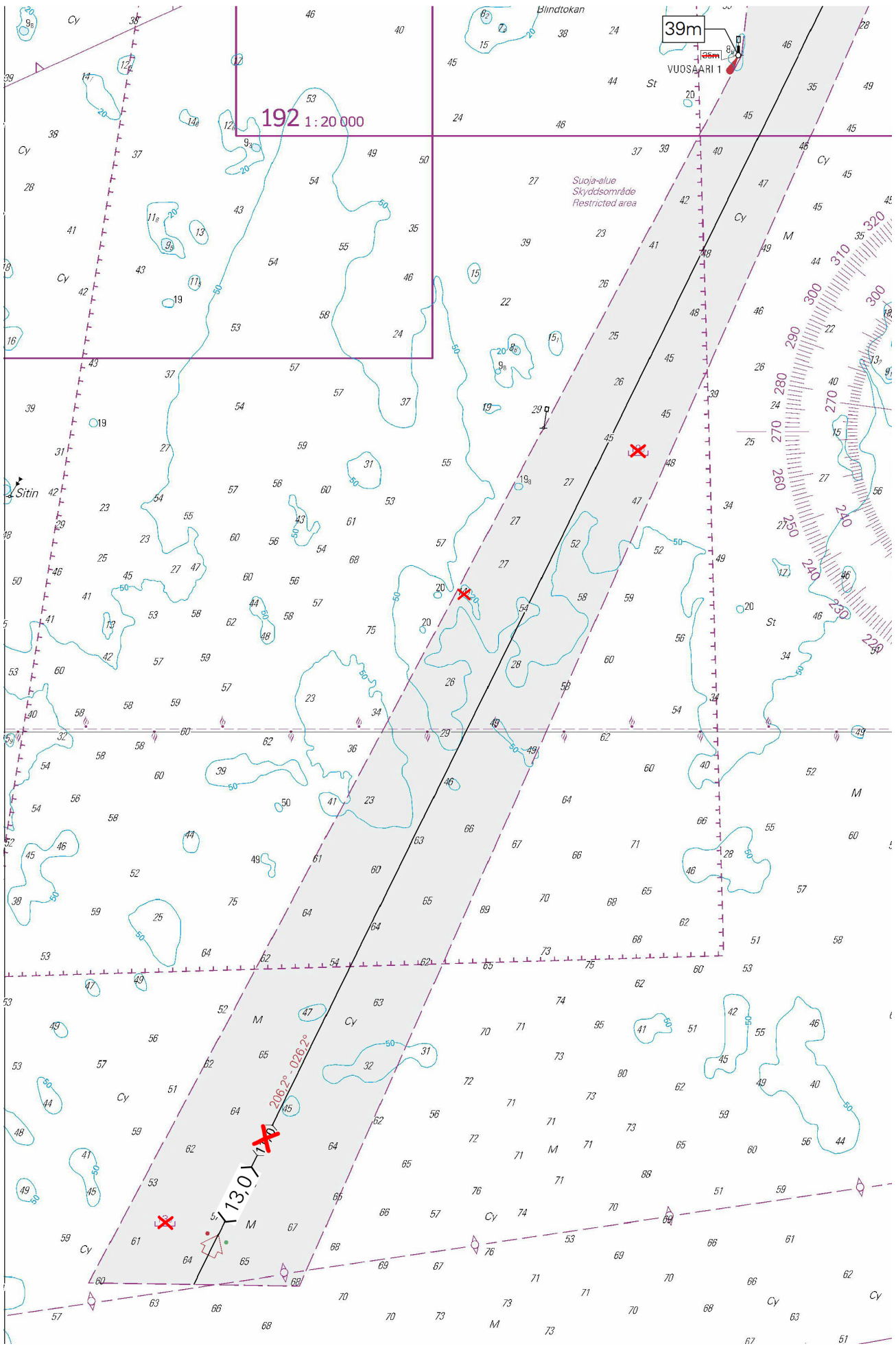
(3) 60°12.08'N 25°13.46'E

(4) 60°12.58'N 25°12.51'E









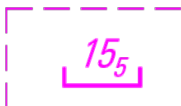
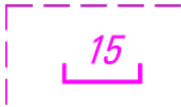









Kuva viitteeksi, karttaotteen ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

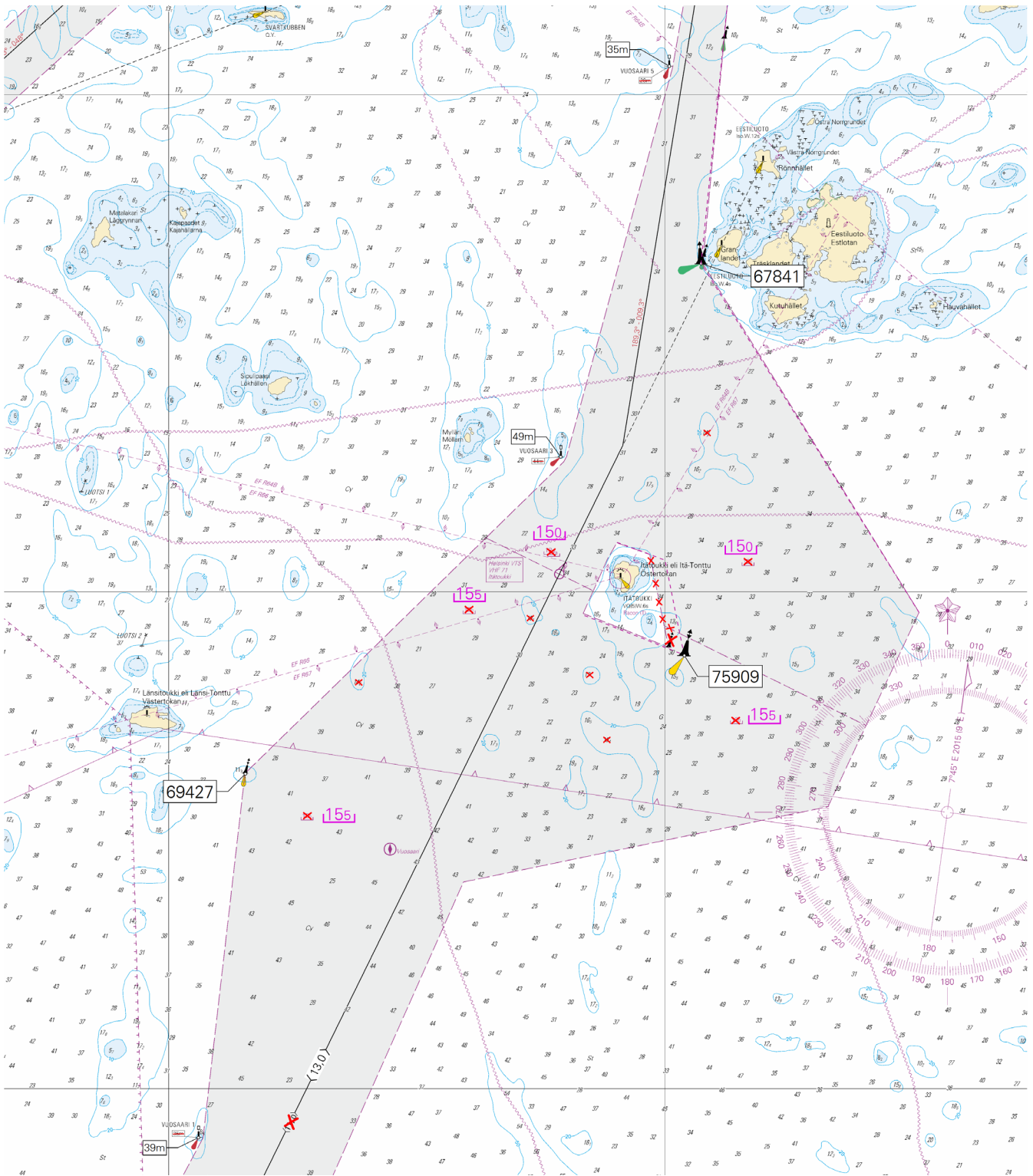
| | | | | |
|------------------------------------|--|---|--|--|
| 4 | 18, 952, A/INDEX, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B/Helsinki - Tallinn | | | |
| Siirrä Flytta Move |  | Tarkistettu sijainti Position kontrollmätta Adjusted position | Paikasta/Från/From (1) 60°01.71'N 25°06.05'E Paikkaan/Till/To (2) 60°01.709'N 25°06.053'E 73216 | |
| 5 | 18, 192, 952, A/INDEX, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B/Helsinki - Tallinn | | | |
| Muuta Ändra Amend |  VUOSAARI 1 35m | > |  VUOSAARI 1 39m | 60°03.803'N 25°08.240'E 69424, (C5216.5) |
| 6 | 18 | | | |
| Muuta Ändra Amend |  | > |  | 59°57.25'N 25°01.80'E |
| 7 | 18 | | | |
| Muuta Ändra Amend |  | > |  | 60°01.60'N 25°07.12'E |
| 8 | 18, 952, A/Helsinki - Tallinna, B/Helsinki - Tallinn | | | |
| Poista Stryk Delete | 14 ₂ | | | 60°00.79'N 25°05.17'E |



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

| | | | | | |
|---------------------------|---|-------------------|--|--|--|
| 10 | 18, 192, 952, A/INDEX, A625, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B625, B/Helsinki - Tallinn | | | | |
| Siirrä Flytta Move |  | | Tarkistettu sijainti Position kontrollmätta Adjusted position | Paikasta/Från/From (1) 60°05.27'N 25°08.62'E Paikkaan/Till/To (2) 60°05.274'N 25°08.625'E 69427 | |
| 11 | 18, 192, A625, B625 | | | | |
| Siirrä Flytta Move |  >  | | Lisää valo Inför ljus Insert light | Paikasta/Från/From (1) 60°05.78'N 25°12.03'E Paikkaan/Till/To (2) 60°05.744'N 25°12.158'E 75909 | |
| 12 | 18, 192, A625, B625 | | | | |
| Muuta Ändra Amend |  >  | VUOSAARI 3 44m | VUOSAARI 3 49m | | 60°06.543'N 25°11.161'E 69430, (C5216.8) |
| 13 | 18, 192, A625, A625.1, B625, B625.1 | | | | |
| Siirrä Flytta Move |  | | | Paikasta/Från/From (1) 60°07.348'N 25°12.309'E Paikkaan/Till/To (2) 60°07.325'N 25°12.294'E 67841 | |
| 14 | 18, 192, A625, B625 | | | | |
| Muuta Ändra Amend |  >  | VUOSAARI 5 28m | VUOSAARI 5 35m | | 60°08.113'N 25°12.035'E 69433, (C5216.9) |
| 15 | 18, 192, A625, B625 | | | | |
| Lisää Inför Add |  | | Harausalueen reunalinja pisteiden välille: Det ramade områdets begränsningslinje mellan positionerna: Swept area edge line between positions: Poista vanha reunalinja Stryk den tidigare begränsningslinjen Delete former edge line | (1) 60°05.907'N 25°11.336'E (2) 60°05.744'N 25°12.158'E (3) 60°05.831'N 25°12.122'E | |
| 16 | 18, 192, A625, B625 | | | | |
| Lisää Inför Add |  | | Harausalueen reunalinja pisteiden välille: Det ramade områdets begränsningslinje mellan positionerna: Swept area edge line between positions: Poista vanha reunalinja Stryk den tidigare begränsningslinjen Delete former edge line | (1) 60°05.831'N 25°12.122'E (2) 60°06.128'N 25°12.003'E (3) 60°06.150'N 25°11.881'E | |
| 17 | 17, 18, 192, A625, A625.1, B625, B625.1 | | | | |
| Lisää Inför Add |  | | Harausalueen reunalinja pisteiden välille: Det ramade områdets begränsningslinje mellan positionerna: Swept area edge line between positions: Poista vanha reunalinja Stryk den tidigare begränsningslinjen Delete former edge line | (1) 60°05.917'N 25°14.049'E (2) 60°07.325'N 25°12.293'E (3) 60°08.225'N 25°12.479'E | |
| 18 | 192 | | | | |
| Muuta Ändra Amend |  >  | | | | 60°05.10'N 25°09.12'E |

| | | | |
|------------------------------------|---|-----------------------|--|
| 19 | 18, 192, A625, B625 | | |
| Muuta Ändra Amend |  | 60°05.40'N 25°12.60'E | |
| 20 | 18, 192, A625, B625 | | |
| Muuta Ändra Amend |  | 60°06.00'N 25°10.40'E | |
| 21 | 17, 18, 192, A625, B625 | | |
| Muuta Ändra Amend |  | 60°06.16'N 25°12.85'E | |
| 22 | 18, 192, A625, B625 | | |
| Muuta Ändra Amend |  | 60°06.24'N 25°11.14'E | |
| 23 | 18, 192, A625, B625 | | |
| Poista Stryk Delete | 13 ₄ | 60°05.40'N 25°11.54'E | |
| 24 | 18, 192, A625, B625 | | |
| Poista Stryk Delete | 14 ₂ | 60°05.63'N 25°09.53'E | |
| 25 | 18, 192, A625, B625 | | |
| Poista Stryk Delete | 13 | 60°05.66'N 25°11.38'E | |
| 26 | 18, 192, A625, B625 | | |
| Poista Stryk Delete | 15 ₁ | 60°05.89'N 25°10.92'E | |
| 27 | 18, 192, A625, B625 | | |
| Poista Stryk Delete | 14 ₅ | 60°06.64'N 25°12.34'E | |



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merkittävissä mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

29 18, 192, A625, B625

Siirrä
Flytta
Move






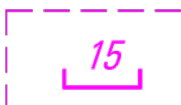
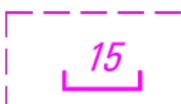

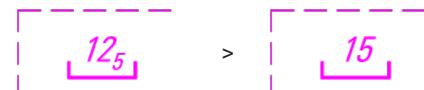
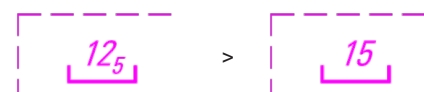
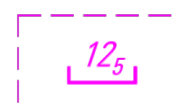
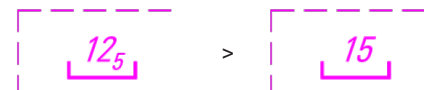
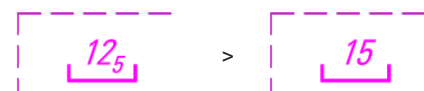
Paikasta/Från/From
(1) 60°08.702'N 25°12.272'E
Paikkaan/Till/To
(2) 60°08.930'N 25°12.309'E | 67843

30 192, A625, B625

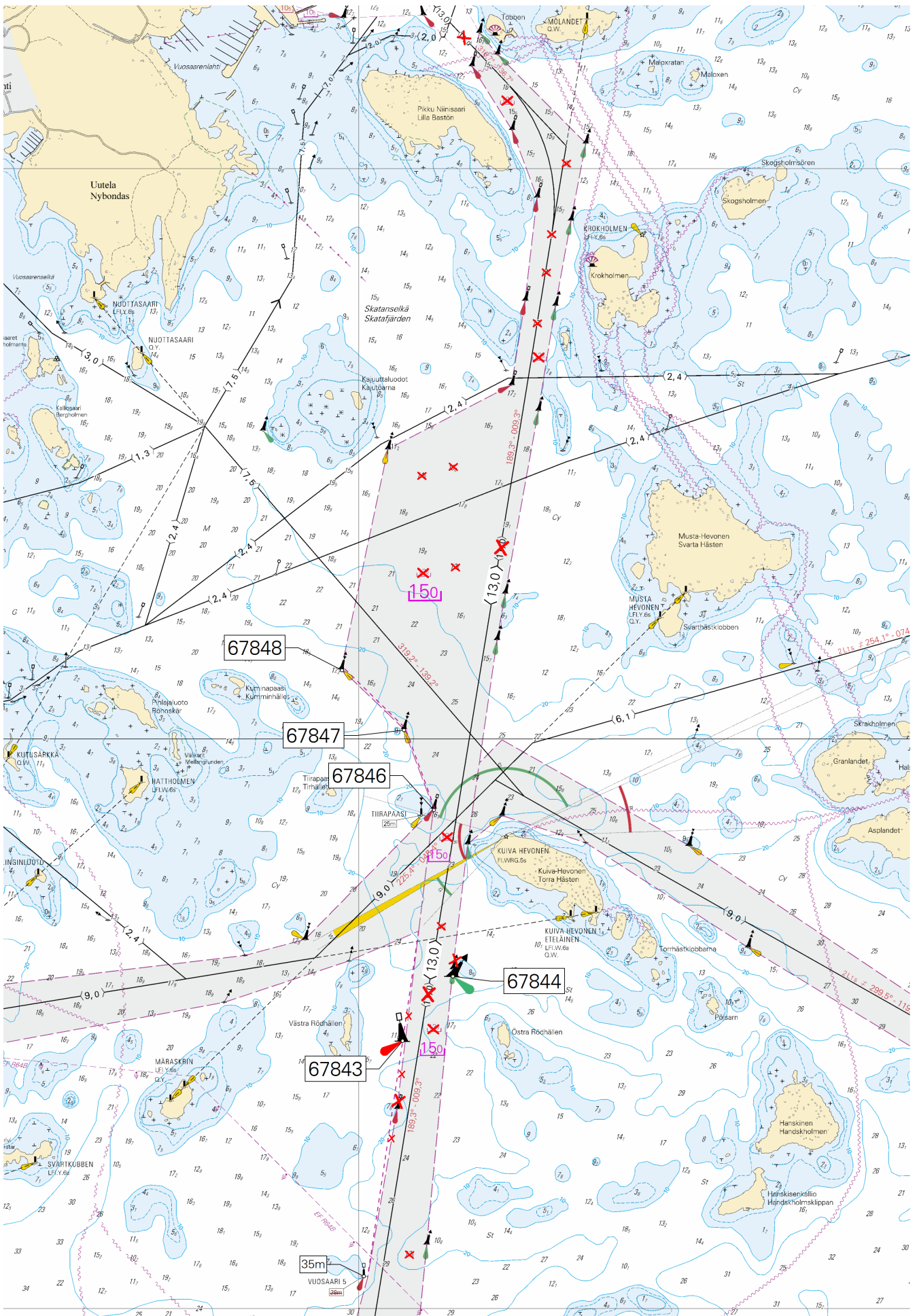
Siirrä
Flytta
Move



Paikasta/Från/From
(1) 60°09.193'N 25°12.664'E
Paikkaan/Till/To
(2) 60°09.174'N 25°12.659'E | 67844


| | | | | | |
|------------------------------------|---|---|--|--|--|
| 31 | 18, 192, A625, B625 | | | | |
| Siirrä Flytta Move |  | | | | Paikasta/Från/From (1) 60°09.756'N 25°12.529'E Paikkaan/Till/To (2) 60°09.758'N 25°12.541'E 67846 |
| 32 | 18, 192, A625, B625 | | | | |
| Siirrä Flytta Move |  | | | | Paikasta/Från/From (1) 60°10.036'N 25°12.320'E Paikkaan/Till/To (2) 60°10.041'N 25°12.326'E 67847 |
| 33 | 18, 192, A625, B625 | | | | |
| Siirrä Flytta Move |  | | | | Paikasta/Från/From (1) 60°10.245'N 25°11.879'E Paikkaan/Till/To (2) 60°10.265'N 25°11.886'E 67848 |
| 34 | 18, 192, A625, A625.1, B625, B625.1 | | | | |
| Lisää Inför Add |  | Harausalueen reunalinja pisteiden välille: Det ramade områdets begränsningslinje mellan positionerna: Swept area edge line between positions: | | | (1) 60°08.107'N 25°12.069'E (2) 60°08.930'N 25°12.308'E (3) 60°09.324'N 25°12.418'E |
| | | Poista vanha reunalinja Stryk den tidigare begränsningslinjen Delete former edge line | | | |
| 35 | 18, 192, A625, B625 | | | | |
| Lisää Inför Add |  | Harausalueen reunalinja pisteiden välille: Det ramade områdets begränsningslinje mellan positionerna: Swept area edge line between positions: | | | (1) 60°09.754'N 25°12.526'E (2) 60°09.758'N 25°12.540'E (3) 60°10.041'N 25°12.325'E (4) 60°10.264'N 25°11.885'E |
| | | Poista vanha reunalinja Stryk den tidigare begränsningslinjen Delete former edge line | | | |
| 36 | 192 | | | | |
| Muuta Ändra Amend |  | | | | 60°08.99'N 25°12.53'E |
| 37 | 192, A625, B625 | | | | |
| Muuta Ändra Amend |  | | | | 60°09.66'N 25°12.62'E |
| 38 | 18, 192, A625, B625 | | | | |
| Muuta Ändra Amend |  | | | | 60°10.52'N 25°12.62'E |
| 39 | 17, 18 | | | | |
| Poista Stryk Delete |  | | | | 60°11.03'N 25°12.90'E |
| 40 | 192 | | | | |
| Muuta Ändra Amend |  | | | | 60°11.35'N 25°13.28'E |
| 41 | 18, 192 | | | | |
| Muuta Ändra Amend |  | | | | 60°12.23'N 25°13.19'E |

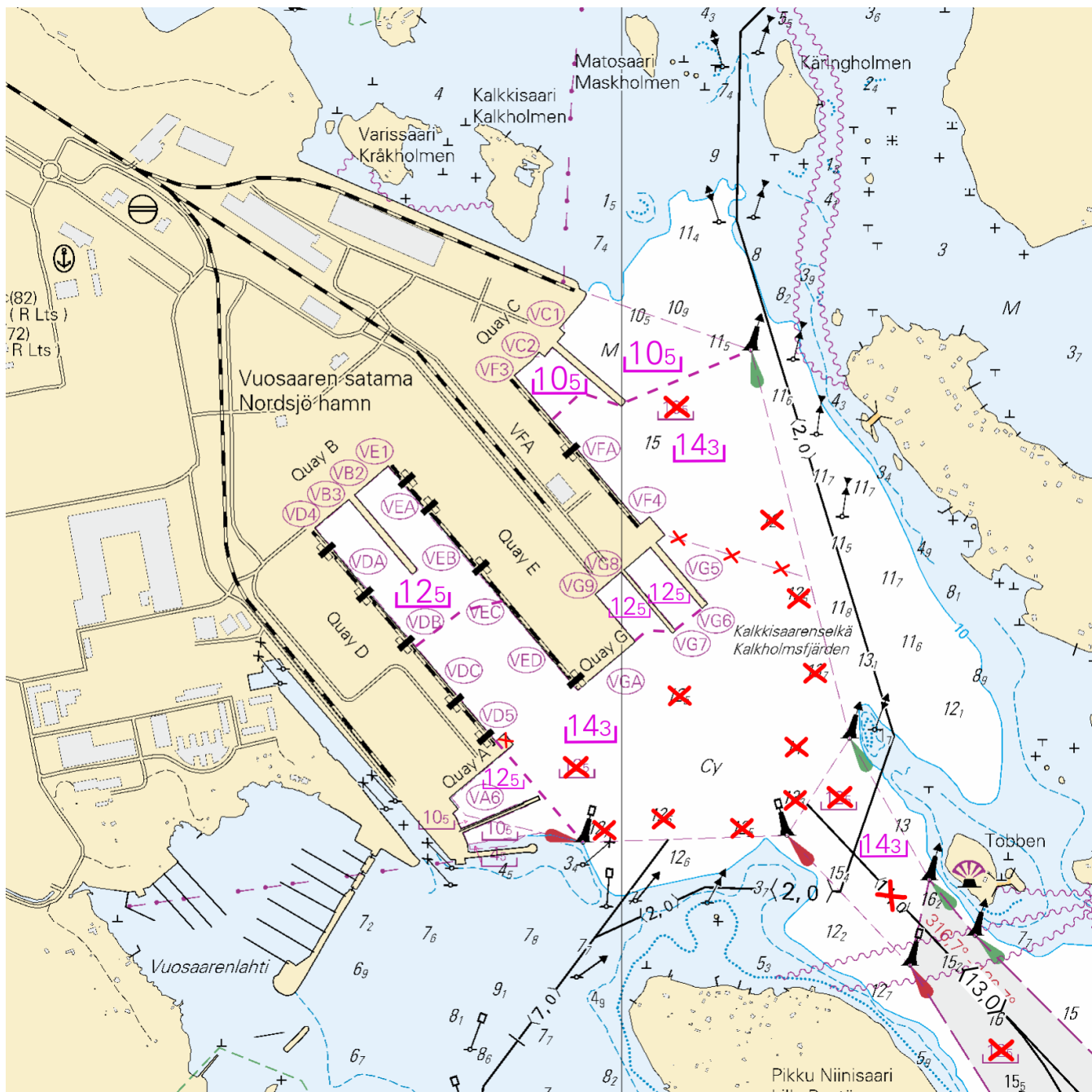
| | | | |
|---------------|-------------------------|-----------------------|-----------------------|
| 42 | 18, 192, A625, B625 | | |
| Poista | | <i>12₅</i> | 60°08.19'N 25°12.35'E |
| Stryk | | | |
| Delete | | | |
| 43 | 192 | | |
| Poista | | <i>12₅</i> | 60°09.34'N 25°12.59'E |
| Stryk | | | |
| Delete | | | |
| 44 | 192 | | |
| Poista | | <i>12₅</i> | 60°10.57'N 25°12.95'E |
| Stryk | | | |
| Delete | | | |
| 45 | 18, 192, A625, B625 | | |
| Poista | | <i>12₅</i> | 60°10.60'N 25°12.68'E |
| Stryk | | | |
| Delete | | | |
| 46 | 18, 192, A625, B625 | | |
| Poista | | <i>14_g</i> | 60°10.93'N 25°12.45'E |
| Stryk | | | |
| Delete | | | |
| 47 | 192 | | |
| Poista | | <i>13₂</i> | 60°10.95'N 25°12.66'E |
| Stryk | | | |
| Delete | | | |
| 48 | 17, 18, 192, A625, B625 | | |
| Poista | | <i>12₆</i> | 60°11.46'N 25°13.26'E |
| Stryk | | | |
| Delete | | | |
| 49 | 17, 18, 192, A625, B625 | | |
| Poista | | <i>14₃</i> | 60°11.64'N 25°13.32'E |
| Stryk | | | |
| Delete | | | |
| 50 | 17, 18, 192, A625, B625 | | |
| Poista | | <i>12₅</i> | 60°12.02'N 25°13.47'E |
| Stryk | | | |
| Delete | | | |



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

| | | | | |
|----------------------------|---|--|---|--|
| 52 | 18, 192, A625, B625 | | | |
| Poista Stryk Delete |  | Harausalueen reunalinja pisteiden väliä: Det ramade området begränsningslinje mellan positionerna: Swept area edge line between positions: | (1) 60°12.893'N 25°12.518'E (2) 60°12.952'N 25°12.119'E | |
| 53 | 18, 192, A625, B625 | | | |
| Muuta Ändra Amend |  | | 60°12.59'N 25°12.60'E | |
| 54 | 18, 192, A625, B625 | | | |
| Muuta Ändra Amend |  | | 60°12.64'N 25°11.88'E | |
| 55 | 18, 192, A625, B625 | | | |
| Muuta Ändra Amend |  | | 60°13.14'N 25°12.17'E | |
| 56 | 18, 192, A625, B625 | | | |
| Lisää Inför Add |  | Harausalueen reunalinja pisteiden välille: Det ramade området begränsningslinje mellan positionerna: Swept area edge line between positions: | (1) 60°12.652'N 25°11.679'E (2) 60°12.529'N 25°11.891'E | |
| 57 | 18, 192, A625, B625 | | | |
| Lisää Inför Add |  | Harausalueen reunalinja pisteiden välille: Det ramade området begränsningslinje mellan positionerna: Swept area edge line between positions: | (1) 60°12.796'N 25°11.432'E (2) 60°12.849'N 25°11.556'E (3) 60°12.860'N 25°11.668'E | |
| 58 | 18, 192, A625, B625 | | | |
| Lisää Inför Add |  | Harausalueen reunalinja pisteiden välille: Det ramade området begränsningslinje mellan positionerna: Swept area edge line between positions: | (1) 60°12.803'N 25°12.035'E (2) 60°12.816'N 25°12.066'E (3) 60°12.816'N 25°12.140'E | |
| 59 | 18, 192, A625, B625 | | | |
| Lisää Inför Add |  | Harausalueen reunalinja pisteiden välille: Det ramade området begränsningslinje mellan positionerna: Swept area edge line between positions: | (1) 60°12.822'N 25°12.146'E (2) 60°12.850'N 25°12.221'E | |
| 60 | 18, 192, A625, B625 | | | |
| Lisää Inför Add |  | Harausalueen reunalinja pisteiden välille: Det ramade området begränsningslinje mellan positionerna: Swept area edge line between positions: | (1) 60°13.110'N 25°11.807'E (2) 60°13.144'N 25°11.889'E (3) 60°13.126'N 25°11.998'E | |
| 61 | 18, 192, A625, B625 | | | |
| Lisää Inför Add |  | Harausalueen reunalinja pisteiden välille: Det ramade området begränsningslinje mellan positionerna: Swept area edge line between positions: | (1) 60°13.135'N 25°12.013'E (2) 60°13.205'N 25°12.356'E | |
| 62 | 192 | | | |
| Poista Stryk Delete |  | | 60°12.55'N 25°11.95'E | |
| 63 | 18, 192, A625, B625 | | | |
| Poista Stryk Delete |  | | 60°12.56'N 25°12.12'E | |

| | | | | |
|----------------------------|---|---|--|-----------------------|
| 64 | 192 | | | |
| Poista Stryk Delete | <i>12₅</i> | | | 60°12.55'N 25°12.34'E |
| 65 | 192 | | | |
| Poista Stryk Delete | <i>13₃</i> | | | 60°12.59'N 25°12.49'E |
| 66 | 18, 192, A625, B625 | | | |
| Poista Stryk Delete | <i>14</i> | | | 60°12.66'N 25°12.48'E |
| 67 | 18, 192, A625, B625 | | | |
| Poista Stryk Delete | <i>12₅</i> | | | 60°12.73'N 25°12.17'E |
| 68 | 192 | | | |
| Poista Stryk Delete | <i>13₇</i> | | | 60°12.76'N 25°12.55'E |
| 69 | 192 | | | |
| Poista Stryk Delete | <i>12₅</i> | | | 60°12.87'N 25°12.49'E |
| 70 | 192 | | | |
| Poista Stryk Delete | <i>12</i> | | | 60°12.97'N 25°12.41'E |
| 71 | 18, 192, A625, B625 | | | |
| Poista Stryk Delete |  | Laituri. Ks. kuva. Kaj. Se bilden. Quay. See picture. | | 60°12.66'N 25°11.67'E |



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

***289 /2021** (2021-11-18)

Suomi. Suomenlahti. Sipoo. Helsinki. Vuosaaren itäinen väylä. Kulkusyvyvyyden muutos. Syvyystedot. Väylät

Finland. Finska viken. Sibbo. Helsingfors. Östra farled till Nordsjö. Ändrat leddjupgående. Djup. Farleder

Finland. Gulf of Finland. Sipoo. Helsinki. Eastern channel to Vuosaari. Amended maximum authorised draught. Depths. Fairways

Kartat / Kort / Charts

17 (INT 1249)

18 (INT 1250)

192 (INT 1160)

952

A/INDEX,A624,A625,A/Helsinki - Tallinna

B/INDEX,B625,B/Helsinki - Tallinn

Edellinen / Föregående / Previous

288 /2021

288 /2021

288 /2021

288 /2021

288 /2021

288 /2021

Viite/Referens/Reference: 38 /2020
Viite/Referens/Reference: 288 /2021

Vuosaaren väylän (13.0 m) muutokset otetaan käyttöön 30.11.2021.
Nämä muutokset huomioidaan merikarttojen 18, 191 ja 192 tulevissa painoksissa.
Kartat julkaistaan 30.11.2021.

Ändringarna av farleden till Nordsjö (13.0 m) införs 30.11.2021.
Dessa ändringar har införts i de kommande upplagorna av sjökorten 18, 191 och 192.
Sjökorten publiceras i 30.11.2021.

The amendments of the channel to Vuosaari (13.0 m) will be introduced on 30 November 2021.
These amendments will be included in the upcoming editions of charts 18, 191 and 192.
The charts will be published in 31 November 2021.

2 17, 18, 192, 952, A/INDEX, A625, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B625, B/Helsinki - Tallinn

**Muuta
Ändra
Amend**

$\langle 11,0 \rangle$ > $\langle 13,0 \rangle$

Seuraavien pisteiden välille: (1) 59°58.30'N 25°21.83'E
Mellan följande positioner: (2) 60°04.56'N 25°09.66'E
Between the following positions:

3 17, A624

**Lisää
Inför
Add**

15₅

59°59.28'N 25°19.15'E

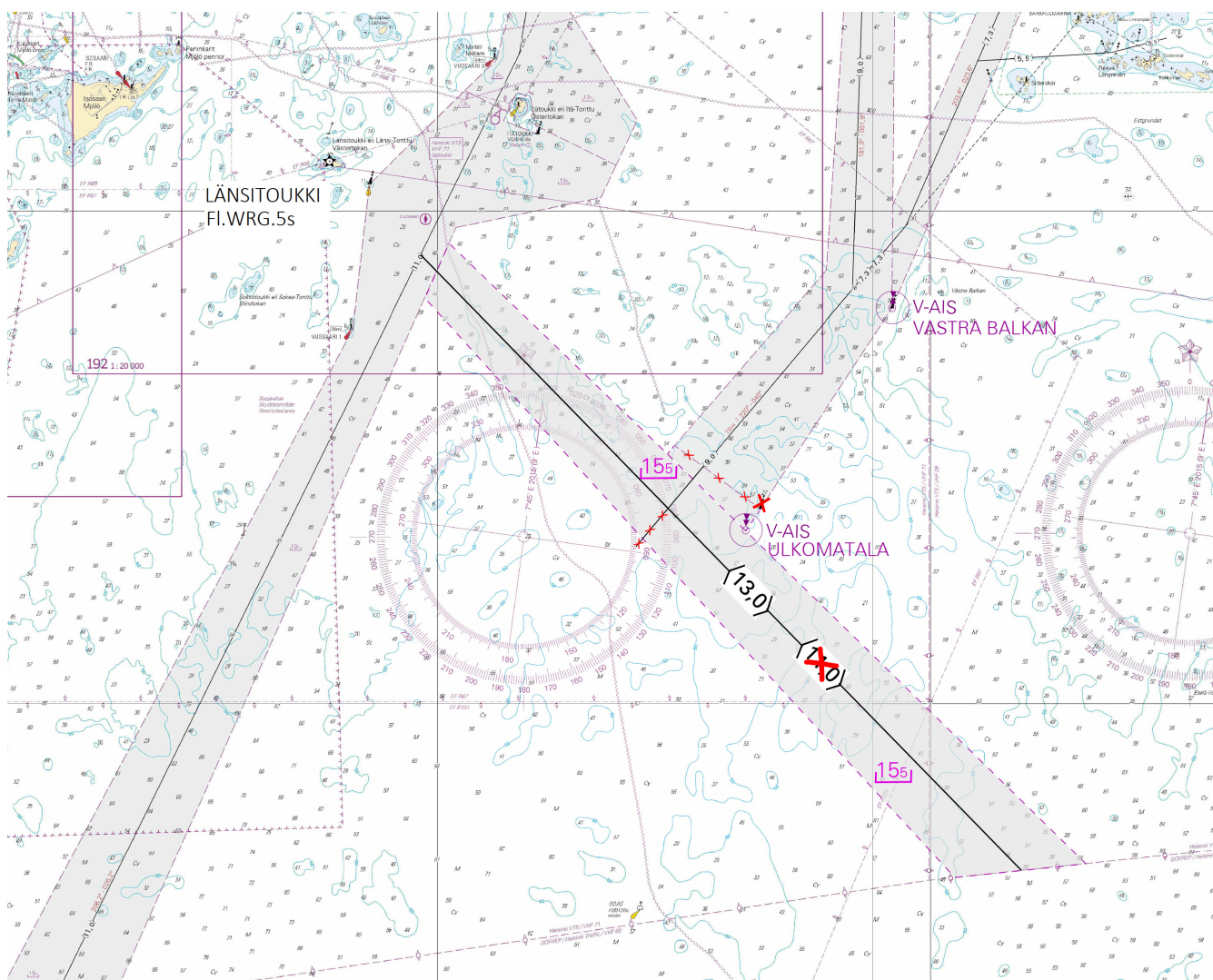
4 17, 18

**Lisää
Inför
Add**

15₅

60°02.40'N 25°14.40'E

5



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

Saaristomeri/Skärgårdshavet/Archipelago Sea

*290 /2021 (2021-11-18)

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Omenainen. Loisto Seilinriutta toiminnassa. Turvalaitteet

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Ominaisholmen. Fyren Seilinriutta i funktion. Säkerhetsanordningar

Finland. Archipelago Sea. Pargas. Ominaisholmen. Light Seilinriutta in operation. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

25 (INT 1188)

281 /2021

26 (INT 1189)

282 /2021

37 (INT 1198)

281 /2021

105.A (INT 11881)

263 /2021

D708,D718,D719

282 /2021

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 133(T) /2021

1 25, 26, 37, 105.A, D708, D718, D719

Muuta
Ändra
Amend



SEILINRIUTTA
INS. PETTERSSON
FI.WRG.5s (exting)



SEILINRIUTTA
INS. PETTERSSON
FI.WRG.5s

Sektoriloisto
Sektorfyr
Sector light

60°15.178'N 21°53.794'E | 3170, (C4788)

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Ahvenanmeri/Ålands hav/Aland Sea

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Selkämeri/Bottenhavet/Bothnian Sea

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Merenkurkku/Kvarken/The Quark

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Perämeri/Bottenviken/Bay of Bothnia

*291 /2021 (2021-11-18)

Suomi. Perämeri. Kalajoki. Maakalla. Poistettu ODAS-poiju. Turvalaitteet

Finland. Bottenviken. Kalajoki. Maakalla. ODAS-boj indragen. Säkerhetsanordningar

Finland. Bay of Bothnia. Kalajoki. Maakalla. ODAS buoy withdrawn. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

53 (INT 1144)

144 /2021

G836

283 /2021

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 144(T) /2021

1 53, G836

Poista
Stryk
Delete



64°17.628'N 23°33.012'E

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2021)

Vuoksen vesistö/Vuoksens vattendrag/Vuoksi watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Kymijoen vesistö/Kymmene älvs vattendrag/Kymijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Kokemäenjoen vesistö/Kumo älvs vattendrag/Kokemäijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Oulujoen vesistö/Ule älvs vattendrag/Oulujoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Paatsjoen vesistö/Paatsjoki vattendrag/Paatsjoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Saimaan kanava/Saima kanal/Saimaa Canal

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Pohjoinen Itämeri/Norra Östersjön/Northern Baltic

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Tiedotuksia/Upplysningar /Announcements

***292 /2021** (2021-11-18)

Suomi. Vesiväylien syvyyskäytännön periaatteet ja soveltaminen.

Finland. Principerna för tillämpning av farledsdjup i Finland.

Finland. Principles and application of channel depths in Finland.

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 285(P) /2021

Viite/Referens/Reference: 274 /2021

Viite/Referens/Reference: 275 /2021

Vesiväylien syvyyskäytäntöön liittyvä ohjeistus on päivitetty

Liikenne- ja viestintävirasto Traficom on julkaissut 1.11.2021 ohjeen "Vesiväylien syvyyskäytännön periaatteet ja soveltaminen", joka korvaa vuonna 2011 annetun ohjeen "Väylien kulkusyvyyskäytännön periaatteet ja soveltaminen (4955/1021/2011)". Uudessa ohjeessa huomioidaan nykyisten vertaustasojen lisäksi uusi N2000-vertaustaso. Uusi ohje tuli voimaan 15.11.2021 koko maahan, ja sitä tulee soveltaa riippumatta käytettävän merikartan vertaustasosta.

Päivitettyssä ohjeessa termi Kulkusyvyys korvataan termillä Mitoitussyväys. Mitoitussyväys tarkoittaa sitä suunniteltua syväästä, jolla väylän mitoitusalue voi normaalisti käyttää väylää, mutta josta voi olosuhteiden salliessa poiketa. Ohjeessa kuvataan väylätietojen esittämistapaa uusilla N2000-merikartoilla. N2000-merikartoilla mitoitussyväyksiä ei enää esitetä kauppamerenkulun väylien (luokat 1 ja 2) osalta. Näiden väylien osalta merikartalla esitetään väylän harausvyvydet. Tarkemmat väylätiedot, mukaan lukien mitoitussyväys, esitetään jatkossa erillisessä Traficomien julkaisemassa merenkulkujulkaisussa. Myös nykyisissä keskivesikartoissa (MSL) olevat kulkusyvytydet tulee käsitellä uuden ohjeen mukaisina mitoitussyväyksinä. Elektronisten merikarttojen osalta väylätietojen merkintätapa myös muuttuu, kuten on tiedotettu 31.10.2021 Tm 275/2021.

Uusitussa ohjeessa tarkennetaan väylien käyttöön ja erityisesti mitoitussyväykseen liittyvät vastuut. Lähtökohtana on, että navigointitilanteissa vallitseva vedenkorkeus otetaan huomioon kaikilla väylillä, sekä rannikolla että sisävesillä, lisäyksenä tai vähennyksenä väylän ilmoitettuun harausvyvyyteen ja mitoitussyväykseen. Väylänpitäjä vastaa harausvyvyydestä, ja väylän käyttäjä käyttämästään syvyyksestä.

Ohje: <https://fiho.fi/lnk/chdepth/fi>

Principerna för tillämpning av farledsdjup har uppdaterats

Transport- och kommunikationsverket Traficom har publicerat den 1.11.2021 den nya anvisningen "Principerna för tillämpning av farledsdjup i Finland", som ersätter den tidigare anvisningen från 2011, "Principerna för redovisning och tillämpning av leddjupgåendet (4955/1021/2011)". Den nya anvisningen beaktar förutom gällande referensnivåer, även den nya referensnivån N2000. Den nya anvisningen trädde i kraft den 15.11.2021 i hela landet, och skall tillämpas oberoende av sjökortets referensnivå.

I den nya anvisningen ersätts begreppet Leddjupgående med begreppet Dimensionerat djupgående. Med dimensionerat djupgående avses det planerade djupgåendet som det dimensionerande fartyget i normala förhållanden kan använda på farleden, men som man kan avvika från om omständigheterna tillåter. Anvisningen beskriver hur farledsuppgifter redovisas i de nya N2000- sjökorten. Dimensionerat djupgående kommer inte längre att redovisas i N2000-sjökort för handelsjöfartens farleder (klass 1 och 2). För dessa farleder redovisas i fortsättningen ramat djup i sjökortet. Övriga farledsdata, inklusive dimensionerat djupgående, redovisas i fortsättningen i en separat nautisk publikation, utgiven av Traficom. Även leddjupgåenden som redovisas i befintliga sjökort, refererade till medelvattenytan (MSL), skall tolkas som dimensionerade djupgåenden enligt den nya anvisningen. I de elektroniska sjökorten ändras även redovisning av farledsuppgifter, enligt tidigare notis från 31.10.2021, Ufs 275/2021.

I den nya anvisningen preciseras ansvar i anknytning till användningen av farleder, speciellt ansvar som anknyter till dimensionerat djupgående. Utgångspunkten är att man, både på insjöarna och vid kusten, beaktar skillnaden mellan det faktiska vattenståndet som råder vid navigationstidpunkten som en ökning eller minskning av det angivna ramade djupet och dimensionerade djupgåendet i farleden. Farledshållaren ansvarar för det ramade djupet, och farledens användare för använt djupgående.

Anvisningen: <https://fiho.fi/lnk/chdepth/sv>

New instructions for principles and application of channel depths in Finland has been updated

The Finnish Transport and Communications Agency Traficom has been published the new instructions "Principles and application of channel depths in Finland", 1 November 2021. These instructions supercedes the previous instructions from 2011, "The channel depth practice in Finland - principles and implementation (4955/1021/2011)". The new chart datum N2000 is included in the instruction, additional to existing chart datums. The new instructions entered into force 15 November 2021, and shall be applied nationwide, regardless of the chart datum used.

In the new instructions, the term Authorised draught is replaced by the term Design draught. The design draught refers to the planned draught at which the channel's design vessel can normally use the channel; however, different draughts can be used if the conditions allow it. Portrayal of channel depths in the new N2000-charts is described in the new instructions. Design draughts for merchant fairways (classes 1 and 2) will no longer be included in N2000-nautical charts. For these channels the safe clearance depth (minimum depth) is presented. Additional fairway data, including the design draught, will be presented in a separate nautical publication, published by Traficom. Also channel draughts presented in current charts, referenced to mean sea level (MSL), shall be considered design draughts according to the new instructions. Encoding of channel information in electronic charts is also renewed, as previously notified October 31 2021 in NtM 275/2021.

Clarifications of fairway use and responsibilities, especially regarding the design draught, are added to the new instructions. The instructions are based on the principle that the actual water level at the time of navigation is taken into consideration as an increase or reduction in the channel's indicated safe clearance depth and design draught. This principle is applied both for sea-areas and inland waterways. The Channel Authority is responsible for the channel and the safe clearance depths (minimum depth). The master of the watercraft is responsible for determining the draught of the watercraft.

Instruction: <https://fiho.fi/lnk/chdepth/en>

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)
